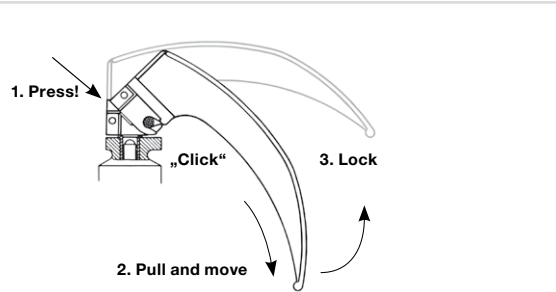
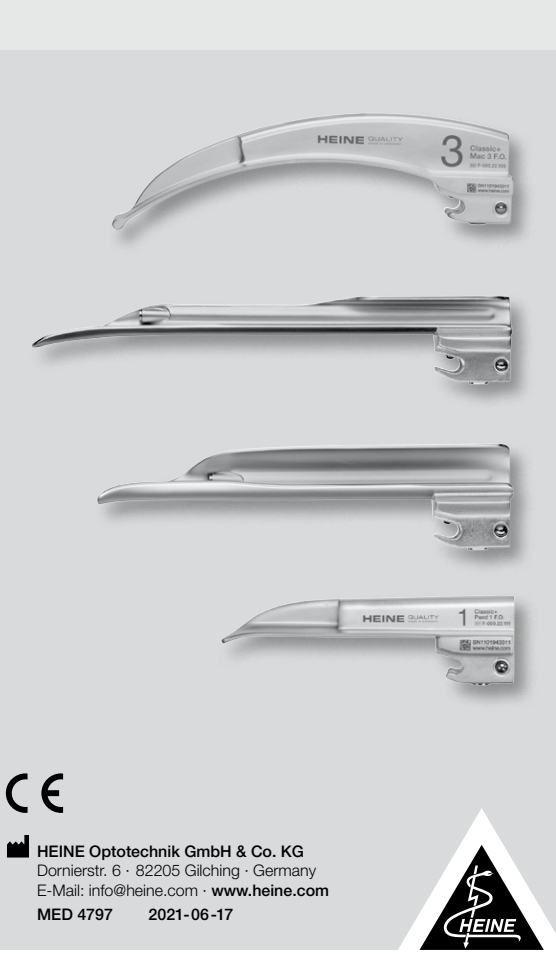


## HEINE Classic+ F.O. Laryngoscope Blades




Environmental conditions for operation	+10 °C to + 35 °C <p>30<span> </span>% to 80<span> </span>% rel. humidity <p>700 hPa to 1060 hPa</p></p>
Environmental conditions for storage (without (charging-) battery)	-40 °C to +70 °C <p>up to 95<span> </span>% rel. humidity <p>500 hPa to 1060 hPa</p></p>
Environmental conditions for transport	-40 °C to +70 °C <p>up to 95<span> </span>% rel. humidity <p>500 hPa to 1060 hPa</p></p>

Size	Overall length	Blade length	Distal width
Mac 0	82 mm	66 mm	9 mm
Mac 1	94 mm	78 mm	10 mm
Mac 2	114 mm	98 mm	14 mm
Mac 3 m*	134 mm	118 mm	14 mm
Mac 3	134 mm	118 mm	14 mm
Mac 4	155 mm	139 mm	15 mm
Mac 5	177 mm	161 mm	15 mm
Miller 00	76 mm	51 mm	9.5 mm
Miller 0	80 mm	55 mm	10.5 mm
Miller 1	100 mm	78 mm	11.5 mm
Miller 2	152 mm	130 mm	13 mm
Miller 3	192 mm	170 mm	13 mm
Miller 4	207 mm	185 mm	15.9 mm
WIS 1	110 mm	85 mm	13 mm
WIS 2	130 mm	105 mm	16 mm
WIS 3	160 mm	133 mm	16 mm
Paed 0	82 mm	65 mm	12 mm
Paed 1	95 mm	78 mm	13 mm

\* stronger curve

### HEINE Classic+ F.O. Laryngoskope

	Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
--	---

#### Zweckbestimmung

Die HEINE Laryngoskopspatel sind zur vorübergehenden Verwendung mit Laryngoskopgriffen gemäß ISO 7376 zu Laryngoskopen für Trachealintubation bestimmt.

Es darf nur von qualifiziertem medizinischem Personal innerhalb einer Gesundheitseinrichtung sowie in der Umgebung des medizinischen Notfalldienstes verwendet werden.

#### Warn- und Sicherheitsinformationen

- ⚠ WARNUNG!** Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam. Die Nichtbeachtung kann zu mittleren oder schweren Verletzungen führen. (Hintergrundfarbe gelb, Vordergrundfarbe schwarz).
- ⚡ HINWEIS!** Dieses Symbol wird für Informationen verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

#### Inbetriebnahme

Bringen Sie den Spatel in die richtige Arbeitsposition (siehe Zeichnung).

#### Bedienung

Vor Verwendung muss der ausreichende Lichtaustritt nach Einkoppeln in einen Laryngoskopgriff geprüft werden.

Die Inbetriebnahme und Bedienung der HEINE Laryngoskop-Griffe sind in einer separaten Gebrauchsanweisung beschrieben.

**⚠** Nur eine Laryngoskopgriff-Spatelkombination nach ISO 7376 verwenden, um einwandfreie Funktionen zu gewährleisten.

Die HEINE Laryngoskopspatel entsprechen dem ISO 7376 Standard. Bei einer Anwendung von Nicht-HEINE Laryngoskopgriffen ist vor der Anwendung die Kompatibilität und Funktion der Komponenten untereinander zu überprüfen!

Es darf nur ausgebildetes Personal ein Laryngoskop zur Intubation benutzen. HEINE Laryngoskope sind für eine Verwendung < 5 Minuten vorgesehen. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwand-freien Funktion! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen (z.B. raue Oberflächen und Kanten usw.). Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Einhängenschluss auf Beschädigung sowie Abnutzung. Falls Mängel vorhanden sind, verwenden Sie den Laryngoskop Spatel nicht und tauschen Sie ihn aus. Wir empfehlen ausdrücklich ein einsatzberechtigtes Zweitsystem an Laryngoskopen bei Notfallensätzen mitzuführen.

#### Hygienische Wiederaufbereitung

Die Anweisung erhalten Sie:

- unter [www.heine.com](http://www.heine.com)
- als Papierversion zugeschickt auf Anfrage bei genannter Kontaktadresse

#### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

#### Service

Das Gerät besitzt keine Komponenten, die einen vom Anwender durchgeführten Service benötigen.

#### Allgemeine Hinweise

**⚡** Die Garantie für das gesamte Produkt erlischt bzw. gilt auch nicht, bei Verwendung von nicht originalen HEINE Produkten, nicht originalen Ersatzteilen, und wenn Eingriffe (insbesondere Reparaturen oder Modifikationen) von Personen vorgenommen wurden, die nicht von HEINE autorisiert sind. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie unter [www.heine.com](http://www.heine.com).

Die zu erwartende Betriebs-Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Einhaltung der Warn- und Sicherheitsinformationen sowie der Wartungshinweise bis zu 12 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus, kann das Produkt, sofern es sich in einem sicheren und ordnungsgemäßen Zustand befindet, weiter verwendet werden.

Hinweis an den Anwender und/oder den Patienten:

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind an HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden.

#### Allgemeine Warnhinweise

**⚠** Das Produkt darf nicht in starke Magnetfelder eingebracht und verwendet werden wie z. B. MRT.

#### Entsorgung

Führen Sie vor der Entsorgung eine hygienische Aufbereitung durch.

Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

**DEUTSCH**  
Before each use, check the condition of the connector for damages, wear and tear. If defects exist, do not use the laryngoscope blade and replace it with one that is in working order.

We strongly recommend a functional backup of laryngoscopes in an emergency situation.

#### Hygienic reprocessing

The instruction is available:

- at [www.heine.com](http://www.heine.com)
- in a paper version which you can request from the address listed

#### Maintenance

The device list maintenance free.

#### Service

The device has no components serviceable by the end-user.

#### General Notes

**⚡** The warranty for the entire product is invalidated if non-genuine HEINE products or non-original parts are used and if repairs or modifications are made to the device by persons not authorized by HEINE. For more information, please visit [www.heine.com](http://www.heine.com).

The expected life cycle amounts with designated use and the observation of warning and safety information as well as the maintenance instructions up to 12 years. Beyond this period, the product may continue to be used if it is in a safe and good condition.

Note to the user and/or patient:

All serious incidents that occur in connection with the product must be reported to HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG and the member state’s competent authority.

#### General Warnings

**⚠** This product is not allowed to be entered or used in strong magnetic fields like MRI scanners.


#### Disposal

Perform a hygienic reprocessing before disposal.

Please observe the relevant state-specific disposal regulations.

### FRANÇAIS

### Lames de laryngoscope F.O. HEINE Classic+

	Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.
---	---

#### Utilisation prévue

Les lames de laryngoscope HEINE sont destinées à une utilisation provisoire avec des poignées de laryngoscope, selon la norme ISO 7376 concernant les laryngoscopes pour l'intubation trachéale.

Elle doit être utilisée exclusivement par du personnel médical qualifié dans un établissement de soin professionnel ou dans un environnement de services d’urgences médicales.

#### Mises en garde et consignes de sécurité

- ⚠ AVERTISSEMENT !** Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels modérés à graves. (Fond : jaune ; symbole : noir)
- ⚡ REMARQUE !** Ce symbole est utilisé pour des informations qui sont importantes, mais qui n’entraînent pas de danger.

#### Mise en service

Fixer la lame en position de fonctionnement (voir fig.).

#### Utilisation

Avant utilisation, il faut vérifier si la sortie de lumière est suffisante après l’introduction dans une poignée de laryngoscope.

La mise en service et l’utilisation de la poignée de laryngoscope HEINE sont décrites dans des modes d’emploi séparés.

**⚠** Utiliser uniquement une combinaison par poignées de laryngoscope et lames de laryngoscopes selon ISO 7376 afin d’assurer un fonctionnement sans faille.

Les lames de laryngoscopes HEINE sont conformes à la norme ISO 7376. En cas d’utilisation de poignées de laryngoscope d’un autre fabricant que HEINE, vérifier la compatibilité et le bon fonctionnement des composants entre eux avant utilisation ! Seul le personnel qualifié est habilité à utiliser un laryngoscope en vue d’une intubation.

Les laryngoscopes HEINE sont conçus pour une utilisation < 5 minutes. Contrôler le fonctionnement correct de l'appareil avant chaque utilisation ! Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des signes de dommage visibles (par ex. des surfaces ou des bords rugueux etc.)

Avant chaque utilisation, vérifiez que les raccords à accrocher ne sont ni endommagés ni usés. Si vous constatez des défauts, n'utilisez pas le laryngoscope et remplacez-le.

Nous recommandons expressément de prévoir un système de secours prêt à l'emploi en cas d'urgences médicales.

#### Retraitement hygiénique

L'instruction est disponible:

- sur le site [www.heine.com](http://www.heine.com)
- en version imprimée, envoyée sur demande à l'adresse mentionnée !

#### Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

#### Entretien

L'appareil ne possède aucun composant qu nécessite une maintenance à réaliser par l'utilisateur.

#### Remarque générales

**⚡** La garantie du produit dans son ensemble sera nulle et de nul effet en cas d'utilisation de produits et pièces de rechange autres que les produits et pièces de rechange d'origine HEINE ainsi qu'en cas d'interventions (en particulier des réparations ou des modifications) faites par des personnes non autorisées par HEINE. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet sur le site [www.heine.com](http://www.heine.com).

La durée de vie attendue peut attendre 12 ans lorsque l’usage prévu et les messages d’avertissement, de sécurité et de maintenance sont respectés. Au-delà de cette période, le produit peut continuer à être utilisé si toutefois son état reste conforme et sûr.

Note à l’intention de l'utilisateur et/ou du patient :

Tous les incidents graves survenant en rapport avec le produit doivent être signalés à HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG et à l'autorité compétente de l'État membre.

#### Consignes générales


**⚠** L'appareil ne doit pas être utilisé au voisinage de champs magnétiques forts, IIRM par exemple !

#### Élimination des déchets

Procédez à un traitement hygiénique avant la mise au rebut.

Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l’élimination des déchets.

### Espátulas F.O. HEINE Classic+

	Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias.
--	---

#### Uso previsto

Las espátulas de laringoscopio HEINE están destinadas a un uso temporal con mangos de laringoscopio según la norma ISO 7376 para laringoscopios de intubación traqueal.

Solo debe ser utilizado por personal médico cualificado en centros sanitarios profesionales o servicios médicos de emergencia.

#### Información de advertencia y seguridad

- ⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este símbolo advierte de una situación potencialmente peligrosa. La inobservancia puede conllevar lesiones de gravedad media o importante. (Fondo: amarillo; primer plano: negro)
- ⚡ ¡NOTA!** Este símbolo se usa para información importante que, sin embargo, no entraña peligro.

#### Modo de funcionamiento

Fije la espátula a la posición de trabajo (ver img.).

#### Manejo

Antes del uso se debe comprobar que haya una salida de luz suficiente tras el acoplamiento en un mango de laringoscopio.

La puesta en marcha y el manejo de los mangos del laringoscopio HEINE se describen en unas instrucciones de uso separadas.

**⚠** Para garantizar un perfecto funcionamiento, usar exclusivamente una combinación de espátula y mango de laringoscopio conforme con la norma ISO 7376.

Las espátulas de laringoscopio HEINE cumplen la norma ISO 7376. En caso de usar mango de laringoscopio que no sean HEINE, se deberá verificar la compatibilidad y la función de los componentes entre ellos antes de su uso.

Solo personal con la formación adecuada debe utilizar el laringoscopio para la intubación. Los laringoscopios HEINE han sido diseñados para usos < 5 minutos. Compruebe el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso. No utilice el aparato si existen signos visibles de daños (por ejemplo, superficies y bordes rasgados etc.)

Antes de cada uso, compruebe el estado de las conexiones colgantes para asegurarse de que no están dañadas o desgastadas. En caso de detectar anomalías, no utilice en laringoscopio y sustituyalo por otro.

Recomendamos explícitamente disponer de un segundo sistema de recarga para emergencias.

#### Reacondicionamiento higiénico

La instrucción está disponible:

- en el enlace [www.heine.com](http://www.heine.com)
- puede solicitar una versión impresa en la dirección de contacto

#### Mantenimiento

El aparato está exento de mantenimiento.

#### Servicio técnico

El aparato no cuenta con ningún componente que requiera un servicio a efectuar por el operario.

#### Notas generales

**⚡** La garantía para la totalidad del producto se extinguirá y quedará invalidada si se usan productos y piezas de repuesto que no sean originales de HEINE, e igualmente si personas no autorizadas por HEINE manipulan el producto (en especial reparaciones o modificaciones). Puede encontrar más información al respecto en [www.heine.com](http://www.heine.com).

En condiciones normales y siguiendo la información de seguridad y las advertencias, así como los consejos de mantenimiento, la vida útil esperable del aparato es de hasta 12 años. A partir de ese momento, el producto se puede seguir utilizando siempre y cuando se encuentre en un estado adecuado y seguro.

Nota para el usuario y/o el paciente:

Todos los incidentes graves que se producen en relación con el producto se deben notificar a HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG y a las autoridades competentes del Estado miembro.

#### Advertencias generales

**⚠** El aparato no debe utilizarse cerca de un campo magnético intenso, como p. ej. un aparato de MRI.

#### Gestión de residuos

Antes de desechar el producto, debe procesarse de forma higiénica. Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l’élimination des déchets.

### ESPAÑOL

Prima di ogni utilizzo controllare lo stato delle connessioni, per l'eventuale presenza di danno o usura. Nel caso dovessero essere presenti difetti, non utilizzare il laringoscopio e sostituirlo. In caso di inserti di emergenza, raccomandiamo espressamente un secondo sistema pronto all'uso.

#### Igienizzazione

L'istruzione è disponibile:

- dal link [www.heine.com](http://www.heine.com)
- formato cartaceo inviabile su richiesta all'indirizzo di contatto indicato

#### Manutenzione

Il dispositivo non richiede interventi di manutenzione.

#### Assistenza

Il dispositivo non è dotato di componenti che necessitano di un'assistenza da parte dell'utente.

#### Indicazioni generali

**⚡** La garanzia per l'intero prodotto decade se si usano prodotti non originali HEINE, pezzi di ricambio non originali e se vengono effettuati interventi (in particolare riparazioni o modifiche) da parte di persone non autorizzate da HEINE. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.heine.com](http://www.heine.com). La durata d'esercizio prevista è di massimo 12 anni in caso di utilizzo conforme alle disposizioni e rispetto dei messaggi di avviso e delle informazioni di sicurezza nonché degli avvertimenti. Nel corso di questo periodo, è possibile riutilizzare il prodotto a condizione che si trovi in uno stato sicuro e regolare. Avvertenza per l'utilizzatore e/o il paziente: Tutti gli episodi gravi che si verificano con il prodotto devono essere segnalati a HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG e all'autorità competente dello stato membro.

#### Avvertenze generali

**⚠** L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle vicinanze di campi magnetici come per es. MRI!


#### Smaltimento

Prima di smaltire il prodotto, sottoporlo ad un trattamento igienizzante.

Devono essere rispettate le norme di smaltimento specifiche di ogni paese.

### SVENSKA

### HEINE Classic+ fiber optik laryngoskopspatlar

	Läs och följ denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.
---	---

#### Användningsändamål

HEINE laryngoskopspattlarna är konstruerade för tillfällig användning med laryngoskophandtag enligt ISO 7376 för laryngoskop för trakealintubation. Det ska bara användas av kvalificerad medicinsk personal i en institution för professionell sjukvård eller akut medicinsk vård.

#### Varnings- och säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING!** Den här symbolen uppmärksammar en situation som kan vara farlig. Att inte följa bruksanvisningen kan leda till lätta eller svåra personskador. (bakgrund: gul; förgrund: svart)

**⚡ TIPS!** Den här symbolen används för information som är viktig men inte förbunden med faror.

#### Idrifttagande

Fixera spatlar i arbetsläget (se figur).

#### Användning

Innan användning måste det kontrolleras att ljusstrålen är tillräcklig efter inkoppling i ett laryngoskophandtag.

Hur HEINE laryngoskophandtag används och installeras beskrivs i en separat bruksanvisning.

**⚠** Använd endast en laryngoskophandtag - spatlarkombination enligt ISO 7376 för att det ska fungera felritt.

Laryngoskopspatlar från HEINE motsvarar standarden ISO 7376. Användar du laryngoskophandtag som inte är från HEINE bör du kontrollerat att komponenterna är kompatibla och fungerar ordentligt innan du använder dem!

Endast utbildad personal får använda ett laryngoskop för intubering. HEINE-laryngoskop är avsedda att användas i högst 5 minuter. Kontrollera att produkten fungerar korrekt före varje användning! Använd inte produkten om den har synliga skador (t.ex. märken på hörn och kanter).

Kontrollera hängkontaktens tillstånd så att det inte är skadat eller slitet. Använd inte laryngoskopet och byt ut det om det är skadat.

Vi rekommenderar starkt att ha ett funktionsdugligt reservsystem till hands för nödfall.

#### Hygienisk rekonditionering

Instruktionen är tillgänglig:

- på länken [www.heine.com](http://www.heine.com)
- tryckt version skickas till dig på begäran via kontaktadress

#### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

#### Service

Apparaten innehåller inga delar som behöver underhållas eller servas av användaren.

#### Allmänna instruktioner

**⚡** Garantin för produkten i dess helhet upphör att gälla, respektive gäller inte heller, vid användning av icke-original-HEINE-produkter eller icke-original-reservdelar eller om åtgärder (i synnerhet reparationer eller modifierationer) vidtagits av personer som inte är auktoriserade av HEINE. Mer information hittar du på [www.heine.com](http://www.heine.com).

Den förväntade livslängden är upp till 12 år om produkten används på avsett sätt och all varnings- och säkerhetsinformation följs. Om produkten är i gott skick kan den användas även efter denna tid.

Information till användaren och/eller patienten:

Alla allvarliga händelser som uppstår i samband med produkten måste meddelas till HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG och ansvarig myndighet i medlemslandet.


#### Allmänna varningar

**⚠** Produkten får inte användas i starka magnetfält som t.ex. MRI.

#### Avfallshantering

Utför en hygienisk behandling innan avfallshanteringen. Landsspecifika regler för avfallshantering ska alltid följas.

### HEINE Classic+ spatels met glasfiberverlichting


--



## HEINE Classic+ Laryngoskopbladet

<div><span><span>🇩🇰</span></span></div>	Læs omhyggeligt brugsanvisningen, og gem den til senere brug.
---	---

**Formål**

HEINE laryngoskopbladene er beregnet til midlertidig anvendelse med laryngoskopgreb iht. ISO 7376 til laryngoskopper til trachealintubering. Det bør kun betjenes af kvalificeret medicinsk personale på professionelle behandlingsinstitutioner eller på skadestuer.

**Advarsels- og sikkerhedsoplysninger**

**⚠ ADVARSEL!** Dette symbol gør opmærksom på en potentielt farlig situation. Hvis anvisningen ikke følges, kan det medføre moderat eller alvorlig tilskadekomst. (Baggrund: gul; Forgrund: sort)

**🚰 HENVISNING!** Dette symbol anvendes til informationer, der er vigtige, men ikke forbundet med farer.

**lbругtagning**

Fastgør bladet i arbejdspositionen (se billedet).

**Betjening**

Inden anvendelsen skal det kontrolleres, at der er tilstrækkeligt luftudslip efter indkobling i et laryngoskopgreb.

lbrugtagning og betjening af HEINE-laryngoskopgreb er beskrevet i en separat brugsanvisning.

**⚠** Anvend kun en laryngoskopgrebs-bladkombination iht. ISO 7376 for at sikre en korrekt funktion.

HEINE laryngoskopbladene overholder ISO 7376-standarden. Komponenternes kompatibilitet og funktion af ikke-HEINE laryngoskopgreb skal kontrolleres for anvendelsen!

Det er kun uddannet personale, der må bruge et laryngoskop til intubation. HEINE-laryngoskopper er beregnet til brug < 5 minutter.

Kontroller altid, at apparatet fungerer korrekt før brug! Brug ikke apparatet, hvis det har synlige skader (f.eks. ru overflader og hjørner osv.)

Kontrollerér indhængnings-tilslutningerne for skader samt slitage for hver brug. Hvis der skulle være skader, må laryngoskopet ikke anvendes og skal udskiftes.

Vi anbefaler udtrykkeligt at medbringe et brugsklart ekstra laryngoskop-system til brug i nødsituationer.

**Hygiejniske behandling**

Instruktionen er tilgængelige:  - på internetlinket www.heine.com  - som papirudgave; tilsendes efter anmodning på kontaktsadresse

**Vedligeholdelse**

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

**Service**

Apparatet har ingen komponenter, hvorpå der skal gennemføres eftersyn af brugeren.

**Generel information**

**🔑** Garantien for hele produktet ophører eller gælder ikke ved anvendelse af ikke-originale HEINE-produkter, ikke-originale reservedele, og når indgreb (især reparationer eller ændringer) udføres af personer, som ikke er autoriseret af HEINE. Nærmere oplysninger om dette findes på www.heine.com.

Den forventede driftslevetid er ved hensigtet anvendelse og overholdelse af advarsels- og sikkerhedsinformationer samt vedligeholdelseshenvisninger op til 12 år. Udover dette tidsrum kan produktet fortsat anvendes, hvis det er i en sikker og korrekt tilstand.

Henvvisning til brugeren og/eller patienten:

Alle alvorlige hændelser, der er opstået forbindelse med produktet, skal meldes til HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG og den ansvarlige myndighed i medlemslandet.

**Generelle advarsler**

**⚠** Produktet må ikke placeres og anvendes på steder med kraftige magnetfelter som f.eks. MRI.

**Bortskaffelse**

Sorg for hygiejnisk behandling før bortskafningen.

De relevante, landespecifikke regler for bortskaffelse skal overholdes.

## HEINE Classic+ fiberoptiske laryngoskopblader

<div><span><span>🇳🇴</span></span></div>	Læs og følg denne brugsanvisningen, og oppbevar den for fremtidig referanse.
---	--

**Tiltentk bruk**

HEINE laryngoskopbladene er bestemt for midlertidig bruk med laryngoskop-håndtak i samsvar med ISO 7376 på laryngoskopper for lufttrøintubasjon. Det skal kun brukes av kvalifisert medisinsk personale innenfor helsevesenet eller i akuttmedisinske situasjoner.

**Advarsler og sikkerhetsinformasjon**

**⚠ FORSIKTIG!** Angir en potensiell faresituasjon. Hvis informasjonen i varslet ikke følges, kan det føre til faresituasjoner med lav til moderat alvorlighetsgrad. (Gul bakgrunnsfarge, svart farge i forgrunnen.)

**🚰 MERKNAO!** Dette symbolet brukes til informasjon som er viktig, men som ikke innebærer farer.

**Oppsett**

Fest bladet i arbeidsstillingen (se tegning).

**Bruk**

Før bruk må tilstrekkelig lysstråling kontrolleres etter innkobling i et laryngoskophåndtak.

Idriftsettelse og betjening av HEINE laryngoskop-håndtakene er beskrevet i en separat brukerhåndbok.

**⚠** Bruk bare en kombinasjon av laryngoskophåndtak-blader etter ISO 7376 for å garantere plettfri funksjon.

HEINE laryngoskopbladene samsvarer med standarden ISO 7376. Hvis man bruker laryngoskophåndtak som ikke er av fabrikt HEINE, må man kontrollere før bruk at komponentene og funksjonene er kompatible med hverandre!

Kun opplært personell har tillatelse til å bruke et laryngoskop til intubasjons-formål.

HEINE-laryngoskopper er konstruert for å brukes i < 5 minutter.

Kontroller korrekt bruk av apparatet hver gang du skal bruke det! Ikke bruk apparatet ved tydelige tegn på skade (f.eks. ujevne overflater og kanter osv.)

Før hver bruk må du kontrollere om inngangstilkoblingene er skadet eller slitt. Hvis det avdekkes feil, bruker du ikke laryngoskopet og bytter det ut.

Vi anbefaler på det sterkeste å ha reservelaryngoskopper tilgjengelig i tilfelle en nødsituasjon.

**Hygienisk respossesering**

Instruksjonen er tilgjengelig:  - på www.heine.com  - i papirformat som du kan bestille fra adressen

**Vedlikehold**

Enheten er vedlikeholdsfri.

**Service**

Apparatet har ingen komponenter som trenger service som skal utføres av brukeren.

**Generelle merknader**

**🔑** Garantien for hele produktet blir ugyldig ved bruk av uoriginale HEINE-deler eller uoriginale deler, og hvis enheten repareres eller modifiseres av personer som ikke er autorisert av HEINE. Se www.heine.com for mer informasjon.

Den forventede levetiden er 12 år hvis det brukes som tiltentk og hvis advarsels- og sikkerhetsinformasjonen samt vedlikeholdsinstruksjonene følges. Utøver denne perioden kan produktet brukes videre hvis det er i sikker og forskriftsmessig stand.

Merknad til brukeren og/eller pasienten:

Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet, skal meldes til HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG og ansvarlige myndigheter i medlemslandet.

**Generelle advarsler**

**⚠** Dette produktet skal ikke bringes innenfor eller brukes i sterke magnetfelt, f.eks. MR-skannere.

**Kassering**

Før avfallsbehandling skal det foretas en hygienisk rensing. Overhold de gjeldende nasjonale retningslinjene for kassering.

## HEINE Classic+ F.O. laryngoskoopin lastain

<div><span><span>🇫🇮</span></span></div>	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.
---	---

**Käyttötarkoitus**

HEINE-laryngoskoopilastat on tarkoitettu tilapäiseen käyttöön laryngoskooppikehöjen kanssa standardin ISO 7376 mukaisesti laryngoskooppeihin hengitystien intubaatioissa.

Sitä saa käyttää vain tehtävään koulutettu lääkäintähenkilöstö terveydenhoitoloitoksessa tai kiireellistä lääkintäapua antavassa yksikössä.

**Varoitus- ja turvallisuustiedot**

**⚠ VAROITUS!** Tämä symboli varoittaa mahdollisista vaarallisista tilanteista. Sen huomiotta jättäminen voi johtaa kohtalaisiin tai vakaviin vammoihin. (Takana: keltainen, edessä: musta)

**🚰 HUOMAUTUS!** Tätä symbolia käytetään tietoihin, jotka ovat tärkeitä, mutta jotka eivät kuitenkaan liity vaarioihin.

**Käyttöönotto**

Kiinnitä terä käyttöasentoon (katso kuva).

**Käyttö**

Ennen käyttöä on tarkastettava, että laryngoskooppikehvaan tulee riittävästi valoa kytkemisen jälkeen.

HEINE-laryngoskooppikehöjen käyttöönotto ja käyttö on kuvattu erillisessä käyttöohjeessa.

**⚠** Käytä vain standardin ISO 7376 mukaista laryngoskooppikehva-lastayhdistemää, jotta virheetön toiminta voidaan taata.

HEINE-laryngoskoopilastat vastaavat standardia ISO 7376. Kun käytetään muuta kuin HEINE-laryngoskoopin kädensija, tulee komponenttien yhteensopivius ja toiminta yhdessä varmistaa ennen käyttöä! Vain tehtävään koulutetut henkilöt saavat käyttää laryngoskooppia intubaatioputken asettamisessa.

HEINE-laryngoskooppeja on tarkoitus käyttää < 5 minuuttia.

Tarkista laitteen toiminta aina ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita (esim. epätasaiset pinnat tai reunat jne.)

Tarkista ennen jokaista käyttöä upotettavien liitäntöjen tila vaurioiden ja kulumisen varalta. Jos vikoja havaitaan, älä käytä laryngoskooppia ja vaihda se.

On erittäin suositeltavaa pitää valmiina varajärjestelmä hätätilanteita varten.

**Hygieininen uudelleenkäittäly**

Ohjeet ovat käytettävissä:

- linkistä www.heine.com  - paperiversiona pyynnöstä, joka tulee toimittaa mainittuun osoitteeseen

**Kunnossapito**

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

**Huolto**

Laitteessa ei ole osia, jotka edellyttävät käyttäjän suorittamaa huoltoa.

**Yleiset ohje**

**🔑** Koko tuotteen takuu raukeaa tai takuu ei ole voimassa, jos laitteessa käytetään muita kuin aitoja HEINE-tuotteita tai alkuperäisiä varaosia ja jos joku muu kuin HEINE:n valtuuttama henkilö esimerkiksi korjaa tai muuttaa tuotetta. Lisätietoja on osoitteessa www.heine.com.

Odotettu käyttöikä on enintään 12 vuotta käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja varoitus- ja turvallisuusohjeita sekä huoltotoimenpiteitä noudattaen. Tämän käyttöjakson jälkeen tuotetta voidaan edelleen käyttää, jos se on turvallisessa ja asianmukaisessa kunnossa.

Ohjeita käyttäjälle ja/tai potilaalle: Kaikista tuotteen käytön yhteydessä ilmaantuneista vakavista häitätapahtumista on ilmoitettava HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG:lle sekä asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

**Yleiset varoitukset**

**⚠** Tuotetta ei saa viedä lähelle eikä käyttää voimakkaissa magneettikentissä, esim. Magneettikuvauslaitteen lähellä.

**Hävittäminen**

Tee hygieininen valmistelu ennen hävittämistä.

Maakointaisia jätemääräyksiä täytyy noudattaa.

## Lâminas de laringoscópio F.O. HEINE Classic+

<div><span><span>🇵🇹</span></span></div>	Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.
---	---

**Finalidade**

As lâminas de laringoscópio HEINE destinam-se à utilização temporária com cabos de laringoscópio para intubação traqueal conforme a ISO 7376.

Só deve ser utilizado por pessoal médico qualificado dentro de uma instalação profissional de cuidados médicos ou ambiente de serviços médicos de emergência.

**Informação de advertência e segurança**

**⚠ ADVERTÊNCIA!** Este símbolo adverte para uma situação potencialmente perigosa. A inobservância pode resultar em ferimentos médios ou graves. (Fundo: amarelo; Primeiro plano: preto)

**🚰 AVISO!** Este símbolo é usado para informações que são importantes, mas não estão relacionadas a riscos.

**Colocação em funcionamento**

Fixe a lâmina na posição de utilização (ver fig.).

**Operação**

Antes da utilização, é preciso verificar se há iluminação suficiente após o encaixe em um cabo de laringoscópio.

A colocação em funcionamento e o modo de operação do laringoscópio HEINE estão descritos num manual de operação em separado.

**⚠** Deve-se usar exclusivamente uma combinação de cabo e lâmina de laringoscópio conforme a ISO 7376, para garantir um perfeito funcionamento.

As lâminas de laringoscópio HEINE possuem conformidade com o padrão ISO 7376. No caso de não serem utilizadas cabo do laringoscópio HEINE, antes da utilização, o compatibilidade e o funcionamento dos componentes têm de ser verificados!

Apenas pessoal com a formação devida deve utilizar um laringoscópio para intubação.

Os laringoscópios HEINE são concebidos para utilizações de < 5 minutos. Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos (por exemplo, superfícies rugosas e arrestas, etc.)

Antes de cada utilização verifique o estado das ligações suspensas quanto a danos e desgaste. Se existirem falhas, não utilize o laringoscópio e proceda à sua substituição.

Recomendamos fortemente que um sistema secundario pronto para operacoes de emergencia seja utilizado.

**Re-higienização**

A instrução está disponível:

- link da Internet www.heine.com  - versão impressa remetida sob solicitação para um dos endereços

**Manutenção**

O aparelho não requer de manutenção.

**Assistência**

O aparelho não possui componentes que necessitam de manutenção por parte do utilizador.

**Notas Gerais**

**🔑** A garantia pelo produto completo expira ou perde a validade em caso de utilização de produtos não originais da HEINE, peças de substituição não originais e caso tenham sido efetuadas intervenções (especialmente reparos ou modificações) por pessoas não autorizadas pela HEINE. Você pode consultar mais informações com relação a este assunto em www.heine.com.

A vida útil operacional prevista vai até 12 anos no caso de utilização correta e cumprimento das advertências e instruções de segurança, bem como das instruções de manutenção. Ao longo deste período, desde que se encontre num estado seguro e adequado, o produto pode continuar a ser utilizado.
Nota ao usuário e/ou o paciente:
Todos os incidentes graves ocorridos em relação ao produto devem ser comunicados à HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG e à autoridade competente do Estado Membro.

**Notas Advertências**

**⚠** O produto não deve ser colocado nem utilizado em campos magnéticos fortes, como por exemplo RM.

**Descartável**

Antes do descarte, executar os procedimentos de higiene.

Favor observar as leis nacionais de descarte.

Erläuterung der verwendeten Symbole

Explanation of utilized symbols

Explication des symboles utilisés

Explicación de los símbolos utilizados

Spiegazione dei simboli utilizzati

Förklaring av symboler som används

Verklaring van de gebruikte symbolen

Forklaring af de anvendte symboler

Symbolforklaring

Käytettyjen symbolien selitys

Explicação dos símbolos utilizados

<div><span><span>🇪🇺</span></span></div>	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745. The CE mark indicates that the product complies with the medical device regulation (EU) 2017/745. Le marquage CE indique que le produit est conforme ou au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. La marca CE indica que el producto cumple el Reglamento europeo sobre productos sanitarios (UE) 2017/745. Il marchio CE indica la conformità con il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745. CE-märkning markerar en överensstämmelse med förordningen om medicinska produkter (EU) 2017/745. CE-markering dítud de overeenstemming aan met de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745. CE-marckning angiver overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745. CE-merket angir et produktet er i samsvar med forskriften om medisinsk utstyr (EU) 2017/745. CE-merkintä tarkoittaa, että laite lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 kanssa. O simbolo CE identifica a concordância com o regulamento de Dispositivos Médicos (EU) 2017/74.
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Número de catálogo ou de commande Número de catálogo e de pedido Codice de catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai vitenumero Número de catálogo ou pedido
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Serienummer Serial number Numéro de série Número de serie Numero di serie Seriennummer Seriennummer Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Número de série
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillevkerke Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillevkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
---	---

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Tiillätet temperatuurintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte
---	---

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Temperatura amnessa in °F per conservazione e trasporto Tiillätet temperatuurintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Gebruchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond <span> </span> : bleu <span> </span> ; couleur du premier plan <span> </span> : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsårg: blå, förgrundsårg: vit) De gebruiksaanwizing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Folg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Folg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)
---	---

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
---	---

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Temperatura amnessa in °F per conservazione e trasporto Tiillätet temperatuurintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
---	---

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Temperatura amnessa in °F per conservazione e trasporto Tiillätet temperatuurintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Temperatura amnessa in °F per conservazione e trasporto Tiillätet temperatuurintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidited admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica amnessa durante il trasporto e la conservazione Tiilläten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport. Sallittu ilmapainne kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
---	--

<div><span><span>🇩🇪</span></span></div>	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Pressión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica amnessa durante il trasporto e la conservazione Tiilläten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved
---	--